

НАЛЕЈ НАЛЕЈ

.....

**МАКЕДОНИЈА Е ЛЉУБОВНА
ПРИКАЗНА**

"Ke' ви наточам вино, ама ако ја запеете онаа ваша песна, што е и моја и ако ми ја посветите мене"

" I will pour you wine, but if you sing that song of your which is also mine, and if you dedicate it to me "

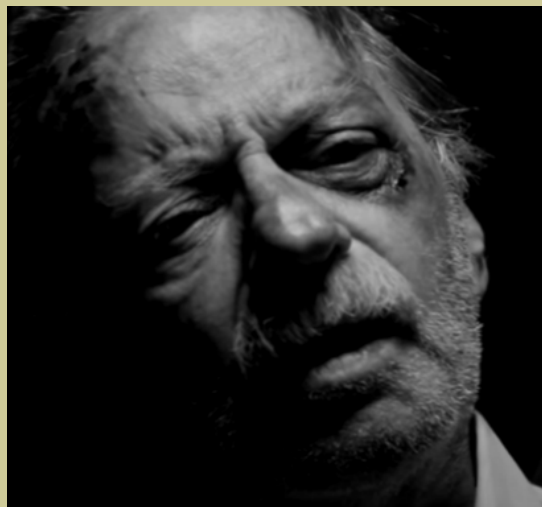
И ние сме деца, на нашата земја.
На нашата земја, на Македонија.
На нашата земја, на Македонија.

And we are children of our country. To our country, to Macedonia. To our country, to Macedonia.



It is about the love story between Miss Madeleine and the two young members of Gemidzhii - or Thessaloniki assassins - , Pavel Shatev and Kostadin Kirkov, students in Switzerland but coming from the balkans.

Miss Madeleine is the owner and host of a boarding house in Paris, called "L'Maten" (The Morning). *



How is it possible that two students like them fall in love with a host in Paris and why is it so fascinating this story ?



Boatmen of Thessaloniki

also called **Gemidzhii**



was a Bulgarian anarchist group active from 1898 until 1903, during the Ottoman empire.

The leader of the group was Slavi Merdzhanov.



During the course of its existency, the group associated with the 'Internal-Adrianople Revolutionary' organization (IMRO) and the Supreme Macedonian-Adrianople committee.

Its purpose was to form a revolutionary terroristic group to wake people's conscience from the oppression and get Macedonia and Adrianople Thrace free.



Veles

From 29th April to 1st May 1903 they launched bombs and generate terror in Thessaloniki



Petar Sokolov

*Slave
Merdzanov*

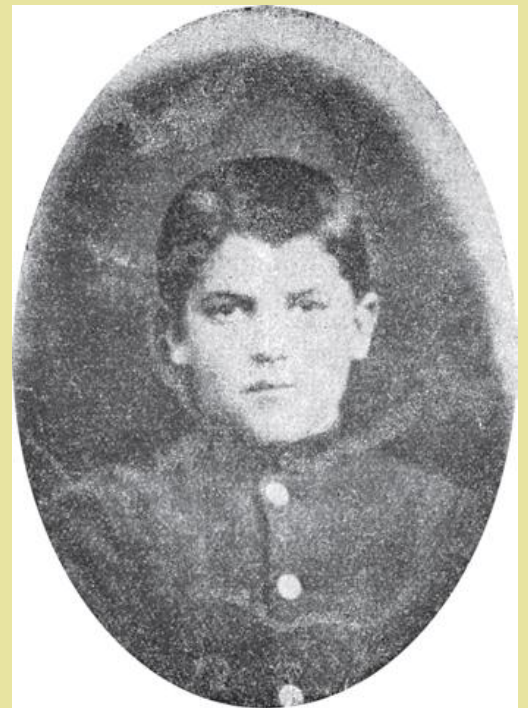




Pavel Shatev

Here we find the protagonists of the love story. The Gemidzhii, of which they are part of, will find themselves in Paris to negotiate the Thessaloniki assassinations and they will be at L'Maten inn*

In that moment Kirkov and Shatev fell in love with Madeleine, who will finally choose to stay with Kirkov. Their destin is not cheerful though, because he will die later during the Thessaloniki assassinations.



**Kostadin
Kirkov**



Miss Madeleine never got married and she died in 1939. Until the end of her life she was repeatedly mentioning the Veles Gemidzhii and humming "...pour...pour meandziko...."



The music video of the latest version shows the two young men seducing the girl and singing the song. However there are some moments where it is showed Kirkov on the verge of death.

There is also a moment where it is depicted the ship attacked by the group. The video is taken by the TV serie "Македонија"



The lyrics of the song tells the love Kirkov feels for Madeleine but also Macedonia, a homeland that will never see free and independent. A love, in concusion, that will never come back to him.



How do we know this story ?

Strasbourg, France

Jean Bernange, a student whose final thesis is about Moroccan soldiers during the WWI in Macedonia, and Vele Aleksovski, a professor of French language from Veles whose thesis is about Macedonian people and Macedonia question during WWI, meet casually because they have to give their theses to the same teacher.

Jean is preparing the thesis in Paris, in an inn named "L' Maten". Vele became interested why she was focused on Macedonia, also because she's never been there.

She replies she knows a song and a legend about Macedonia, that was told her by the host of the inn in Paris, while she was preparing the thesis. The teller's aunt was Miss Madeleine.

realized by

Leonardo Motti